



KAKEHASHI

Abril de 2026

Edição nº 84

~Aos residentes estrangeiros da cidade de Higashiura~

【ポルトガル語】

Realização: Prefeitura da Cidade de Higashiura (Higashiura-Chou Yakuba) Departamento de Autonomia dos Moradores (Juumin Jichi-Ka)

Endereço: Aichi-Ken Chita-Gun Higashiura-Chou Ooaza Ogawa Aza Mandokoro 20 〒470-2192 Tel: 0562-83-3111

Email: iuminiichi@town.aichi-higashiura.lg.jp URL: <https://www.town.aichi-higashiura.lg.jp/>

Temas desta edição: P1- Novo horário do Balcão de Atendimento aos Estrangeiros !

P2- Vídeo de apresentação de regras da vida no Japão !/ Festival da primavera Odaï Matsuri

P3- Nihongo Hiroba (Classes de ensino gratuito da língua japonesa para estrangeiros)

P4- Calendário do plantão médico nos dias de folga/ Vacinação e exames periódicos para bebês

NOVO HORÁRIO DO BALCÃO DE ATENDIMENTO AOS ESTRANGEIROS



A partir de 1 de abril, a prefeitura estará com novo horário de atendimento. Assim, o horário de atendimento do “balcão de atendimento aos estrangeiros” também sofrerá alteração. Por favor estejam cientes dos novos horários antes de virem à prefeitura realizar consultas ou procedimentos.

●NOVO HORÁRIO DE ATENDIMENTO DA PREFEITURA

• De segundas às sextas ... das 9h às 16h (último horário de recepção: 15h30)

★ Somente todas as 3ª quartas-feiras do mês ... das 9h às 19h (último horário de recepção: 18h30)

Departamentos que atenderão no horário prolongado :

Civil (Juumin-ka), Seguros médicos e pensões (Hoken Iryou-ka), Apoio às pessoas com deficiência (Shougai Fukushi-ka), Bem-estar (Fukushi-ka), Infantil (Kosodate Shien-ka), Impostos (Zeimu-ka), Educação (Kyouiku-ka) e Contabilidade (Kaikei-ka).

※O horário de funcionamento prolongado das quartas-feiras diminuirá para apenas 1 vez por mês.

※Não funcionaremos aos sábados, domingos, feriados nacionais, final e início de ano.

●NOVO HORÁRIO DO BALCÃO DE ATENDIMENTO AOS ESTRANGEIROS

※Poderá haver alterações no horário de atendimento.



PORTUGUÊS

Segundas	Terças	Quartas	Quintas	Sextas
9h às 12h	/	9h às 12h ※ <u>Apenas na 3ª quarta-feira do mês, das 10h30 às 12h</u>	9h às 10h30	9h às 12h
13h às 16h		13h às 16h ※ <u>Apenas na 3ª quarta-feira do mês, das 13h às 19h</u>	13h às 16h	13h às 16h

INGLÊS E TAGALOGO

Segundas	Terças	Quartas	Quintas	Sextas
13h às 16h	13h às 16h	13h às 16h	13h às 16h	13h às 16h

※O último horário de recepção é 30 minutos antes do final do horário de atendimento.

●LOCAL

Prefeitura da cidade de Higashiura – Prédio Sul
ao lado de Depto Juumin Jichi-Ka.



Também há tradução via I-Pad !

●TELEFONE 0562-83-3111

※Não há um telefone específico. Favor solicitar à telefonista “Gaikokujin Soudan Madoguchi”.



Vídeo de apresentação de regras para viver no Japão !

A Agência de Serviços de Imigração está colocando à disposição dos estrangeiros residentes no Japão, um vídeo sobre orientação de regras, a fim de ajudá-los a trabalhar e viver conscientes e tranquilos. Há orientações sobre temas importantes como trabalho e dinheiro. Não deixe de conferir ! O vídeo está disponível em 17 idiomas, incluindo o japonês.



Home-page da Agência de Serviços de Imigração
(VÍDEO DE ORIENTAÇÃO SOBRE AS REGRAS PARA VIVER NO JAPÃO)



33° Festival Odai Matsuri de Higashiura

ODAI MATSURI É O FESTIVAL DA PRIMAVERA DA CIDADE DE HIGASHIURA.

A abertura do festival se dá com o desfile Odai Gyouretsus, seguido de exposições e vendas de produtos, apresentações de palco e muitos eventos divertidos.



■ DATA 18 de abril (sáb)

※Se chover acontecerá apenas uma parte do evento, no Central Court do Aeon Mall Higashiura.

■ LOCAL Parque Odai Kouen, Trilha Odai no Michi (trilha às margens dos rio Miyoutokuji, que divide os bairros de Ishihama e Ogawa), Aeon Mall Higashiura (Central Court) e outros.

● Desfile "Odai Gyouretsus" Partida às 9h45 em frente à Biblioteca central "Chuuou Toshokan" (leva cerca de 1 hora). A princesa Odai Hime e seus guerreiros vestidos de armaduras desfilarão pela trilha "Odai no Michi" até o parque "Odai Kouen".

● Exposição e venda de produtos "Odai Joukamachi (Odai Busanten)"
Das 9h30 às 15h dentro do parque Odai Kouen
Venda de comidas e bebidas deliciosas .

● Apresentações no palco Odai Jou Honmaru Stage
Das 9h30 às 14h50

Apresentação de dança das tropas de guerreiros e princesas, apresentados pelo Esquadrão da Princesa de Aichi do período Sengoku, Esquadrão de revitalização do Castelo de Kariya, entre outros.

Apresentação ao vivo de Yurie Kosakai, que interpretará Mirai Higashiura na peça Chita Musume.

Demonstração de tiros com armas de fogo de pederneira (armas antigas Hinawajuu), e apresentações diversas.

Aguardamos
sua visita !



【CONTATOS: CONSELHO DE PROMOÇÃO DO ODAI MATSURI Fone: 0562-82-1188】
(於大まつり推進協議会- Odai Matsuri Suishin Kyougi-Kai)

Nihongo Hiroba

Classes de ensino do nihongo para estrangeiros

A cidade de Higashiura oferece 3 classes de ensino gratuito do nihongo para estrangeiros:
 Nihongo Hiroba (classe para adultos aos sábados),
 Kodomo Nihongo Hiroba (classe para crianças às quartas e sábados) e
 Nichiyoubi Nihongo Hiroba (classe para crianças e adultos aos domingos).
 Convidamos todos a virem aprender nihongo junto com nossos professores voluntários.



▼ Calendário de abril à junho de 2026

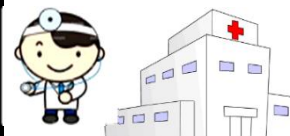
Abril							Maio							Junho						
Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom	Seg	Ter	Qua	Qui	Sex	Sab	Dom
		1	2	3	4	5					1	2	3	1	2	3	4	5	6	7
						☆										◆			▲	★
6	7	8	9	10	11	12	4	5	6	7	8	9	10	8	9	10	11	12	13	14
△		◆			●							●				◆			●	
					▲							▲							▲	
13	14	15	16	17	18	19	11	12	13	14	15	16	17	15	16	17	18	19	20	21
		◆				☆			◆			▲	★			◆			▲	★
20	21	22	23	24	25	26	18	19	20	21	22	23	24	22	23	24	25	26	27	28
		◆			●				◆			●				◆			●	
					▲							▲							▲	
27	28	29	30				25	26	27	28	29	30	31	29	30					
		◆							◆			▲	★							

●...Nihongo Hiroba ◆▲△...Kodomo Nihongo Hiroba ★☆...Nichiyoubi Nihongo Hiroba

	●Nihongo Hiroba	◆▲△Kodomo Nihongo Hiroba	★☆Nichiyoubi Nihongo Hiroba
Público-alvo	Adultos e crianças	Crianças	Adultos e crianças
Horários	Das 14h30 às 16h	Nas datas com ◆ Das 16h30 às 19h Nas datas com ▲ Das 13h às 15h Nas datas com △ Das 9h às 12h	Das 9h30 às 12h30 (Horário principal: das 10h às 12h)
Locais	Salão do Condomínio do Ken-Ei Higashiura Juutaku (Higashiura-Chou Ooaza Ishihama Aza Sanbonmatsu 1-1)		★Bunka Center 2ºandar ☆Ogawa Community Center
Inscrições	Não há inscrições ! Os interessados deverão vir diretamente ao local das aulas, no salão do Ken-Ei Higashiura Juutaku.	Envie mensagem para o Tabunka Kyousei Higashiura: 【tabunka.higashiura@gmail.com】 Escreva no título da mensagem: Kodomo Nihongo Hiroba. Escreva no texto da mensagem: Nome da criança, série escolar e endereço de e-mail. A mensagem poderá ser escrita em nihongo ou outros idiomas.	Não há inscrições ! Os interessados deverão vir diretamente ao local das aulas, conforme abaixo: ★Bunka Center 2ºandar (Higashiura-Chou Ooaza Ishihama Aza Giro 10) ☆Ogawa Community Center (Higashiura-Chou Ooaza Ogawa Aza Yashiki Niku 58-1)

CALENDÁRIO DO PLANTÃO MÉDICO

DATAS	CLINICAS	LOCAL	FONE	OBSERVAÇÕES
2026.4.5	Hidaka Kodomo Clinic ひだかこどもクリニック	Ogawa	0562-82-0700	* Apenas para emergências! * O horário de atendimento é das 9:00 às 12:00hs. * A programação está sujeita à alterações sem aviso prévio. * Se precisar dos serviços médicos fora destes horários, deverá ligar para o Centro de informações emergenciais (Kyuuikyuu Iryou Jouhou Centa) Fone: (0562) 33-1133
12	Higashiura Iin 東浦医院	Fujie	0562-83-2270	
19	Ogawa Jibiinkouka Clinic おがわ耳鼻咽喉科クリニック	Ogawa	0562-82-5200	
26	Fujisawa Iin 藤沢医院	Ishihama	0562-83-8111	
29	Abe Naika Clinic あべ内科クリニック	Morioka	0562-84-1155	
2026.5.3	Hidaka Kodomo Clinic ひだかこどもクリニック	Ogawa	0562-82-0700	
4	Mitani Seikei Geka みたに整形外科	Ikuji	0562-82-0114	
5	Yuri Clinic ゆりクリニック	Morioka	0562-82-3337	
6	Odai Clinic 於大クリニック	Ogawa	0562-82-1911	
10	Tatsumigaoka Clinic 巽ヶ丘クリニック	Shinden	0562-35-1111	
17	Maeda Clinic 前田クリニック	Fujie	0562-84-6618	
24	Satou Naika Clinic さとう内科クリニック	Ogawa	0562-83-5166	
31	Kobayashi Clinic 小林クリニック	Fujie	0562-84-5858	
2026.6.7	Matsuoka Seikei Geka まつおか整形外科	Ogawa	0562-82-1222	
14	Odai Clinic 於大クリニック	Ogawa	0562-82-1911	
21	Yuri Clinic ゆりクリニック	Morioka	0562-82-3337	
28	Yamamoto Clinic やまもとクリニック	Ishihama	0562-82-0600	



INFORMAÇÕES DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS (Kosodate Jouhou)

◎ Orientação sobre nutrição ◆ Escovação (trazer escova) ☆ Exame odontológico e aplicação de fluor ★ Orientação c/ parteira sobre amamentação

EXAMES PARA BEBÊS	EXAMES	ABRIL	MAIO	JUNHO	HORARIO
	4 MESES ◎★	Dia 24 (sex) Nascidos em DEZ 2025	Dia 29 (sex) Nascidos em JAN 2026	Dia 26 (sex) Nascidos em FEV 2026	13:00 às 14:00 hs
	※ Teremos o exame odontológico das mães junto com o exame de 4 meses do bebê.				LOCAL
	7 MESES ◎★	Dia 15 (qua) Nascidos em SET 2025	Dia 27 (qua) Nascidos em OUT 2025	Dia 24 (qua) Nascidos em NOV 2025	Hken Center
	1 ANO E 6 MESES ☆◆◎	Dia 17 (sex) Nascidos em OUT 2024	Dia 22 (sex) Nascidos em NOV 2024	Dia 19 (sex) Nascidos em DEZ 2024	Nas datas com ◆ Levam: escova de dentes, copo e toalha
	2 ANOS E 2 MESES (Ex odontológico) ☆◆◎	Dia 14 (ter) Nascidos em FEV 2024	Dia 11 (seg) Nascidos em MAR 2024	Dia 17 (qua) Nascidos em ABR 2024	
3 ANOS ☆◆◎	Dia 8 (qua) Nascidos em ABR 2023	Dia 13 (qua) Nascidos em MAI 2023	Dia 3 (qua) Nascidos em JUN 2023		
VACINAÇÃO	ROTA VÍRUS	De 6 semanas e 0 dias até 32 semanas e 0 dias (A idade e quantidade de vezes varia de acordo com a vacina)			Todas as vacinas deverão ser tomadas nas instituições médicas da cidade. *As instituições médicas variam de acordo com os tipos de vacinas. *Taxa: Grátis
	HIB (Hibu) Influenza tipo B	De 2 meses completos até antes de completar 5 anos (A quantidade de vezes e o intervalo variam de acordo com a idade que iniciar a vacinação).			
	PNEUMOCOCCO INFANTIL (Shouni-you Haien Kyuukin)	Até antes de completar 1 ano			
	HEPATITE B (Bi gata kan-en)	Até antes de completar 1 ano			
	VACINA 4 EM 1 (Difteria, Coqueluche, Tétano e Pólio de vírus inativo (Yonshuu kongou))	A partir de 2 meses completos até antes de completar 7 anos e 6 meses.			
	VACINA 5 EM 1 (Difteria, Coqueluche, Tétano, Pólio de vírus inativo e Influenza tipo B (Goshuu Kongou))	Até antes de completar 1 ano.			
	BCG (Bi Shi Ji)	Até antes de completar 1 ano.			
	SARAMPO E RUBÉOLA (1ª. fase) (Mashin Fuushin)	A partir de 1 ano completo até antes de completar 2 anos.			
	SARAMPO E RUBÉOLA (2ª. fase) (Mashin Fuushin)	Crianças com idade para frequentar o último ano da creche ★			
	ENCEFALITE JAPONESA (1ª. Fase) (Nihon Nouen-ikki)	Entregaremos o aviso no dia do exame de 3 anos.			
	ENCEFALITE JAPONESA (2ª. Fase) (Nihon Nouen-ikki)	Crianças com idade para frequentar o 4o. ano do curso fundamental ★			
DIFTERIA E TÉTANO (2ª. fase) (Difuteria Hashoufu-nikki)	Crianças com idade para frequentar o 6o. ano do curso fundamental ★				
VARICELA (Catapora) (Suitou ou Mizubousou)	A partir de 1 ano completo até antes de completar 3 anos.				
Vacinas com este símbolo (★): Enviaremos aviso antes do mês da vacinação.					



● Na Cidade de Higashiura são realizados 6 exames até a criança completar 3 anos de idade. Se perder algum exame, deverá solicitá-lo imediatamente.

«Solicitações» ○ O uso de máscara não é obrigatório, porém colabore conosco usando-a durante os exames infantis.

• Deverão abster-se de vir ao exame em casos de febres e doenças, da criança ou familiares. Favor avisar o Hoken Center, sem falta.

※ Os exames de bebês serão cancelados se o alerta de tempestade (boufuu keihou), etc estiver em vigor às 11h do dia do exame.

※ A programação acima está sujeita à alterações. Por favor confira atualizações no Boletim informativo Kouhou ou no Home-page da cidade.

※ **CONTATOS: CENTRO DE SAÚDE DA CIDADE DE HIGASHIURA (HOKEN CENTER) FONE : 0562 83-9677**